

AERMEC



la prima per il clima

DIRECTION FOR USE AND INSTALLATION
MANUEL DE FONCTIONNEMENT ET
D'INSTALLATION

FAN COIL
VENTILO-CONVECTEURS

FCX US

VERTICAL WALL INSTALLATION

INSTALLATION VERTICALE SUR PAROI



IFCXTI 1102 - 4033600_04

Remplace n°: 4033600_03 / 0508

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia – Via Roma, 996
Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566
www.aermec.com - info@aermec.com



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto:

**VENTILCONVETTORE
serie FCX**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme armonizzate:

- CEI EN 60335-2-40
- CEI EN 62233
- CEI EN 55014-1
- CEI EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-3

soddisfando così i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva Bassa Tensione: LVD 2006/95/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: EMC 2004/108/CE
- Direttiva Macchine: 2006/42/CE

FCX CON ACCESSORI

E' fatto divieto di mettere in servizio il prodotto dotato di accessori non di fornitura Aermec.

CE CONFORMITY DECLARATION

We the undersigned declare, under our own exclusive responsibility, that the product:

**FAN COIL
FCX series**

to which this declaration refers, complies with the following standardised regulations:

- EN 60335-2-40
- EN 62233
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-6-1
- EN 61000-6-3

thus meeting the essential requisites of the following directives:

- Low Voltage Directive: LVD 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive: EMC 2004/108/EC
- Machinery Directive: 2006/42/EC

FCX WITH ACCESSORIES

It is not allowed to use the unit equipped with accessories not supplied by Aermec.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit:

**VENTILO-CONVECTEURS
série FCX**

auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes harmonisées suivantes:

- EN 60335-2-40
- EN 62233
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-6-1
- EN 61000-6-3

satisfaisant ainsi aux conditions essentielles des directives suivantes:

- Directive Basse Tension: LVD 2006/95/CE
- Directive compatibilité électromagnétique: EMC 2004/108/CE
- Directive Machines: 2006/42/CE

FCX PLUS ACCESSOIRES

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil avec des accessoires qui ne sont pas fournis de Aermec.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los que suscriben la presente declaran bajo la propia y exclusiva responsabilidad que el conjunto en objeto, definido como sigue:

**FAN COIL
série FCX**

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- EN 60335-2-40
- EN 62233
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-6-1
- EN 61000-6-3

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- Directiva de Baja de Tensión: LVD 2006/95/CE
- Directiva Compatibilidad Electromagnética: EMC 2004/108/CE
- Directiva Máquinas: 2006/42/CE

FCX CON ACCESORIOS

Está prohibido poner en marcha el producto con accesorios no suministrados por Aermec.

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è: / The person authorized to compile the technical file is: / La personne autorisée à constituer le dossier technique est:

Pierpaolo Cavallo
I-37040 Bevilacqua (VR) Italia - Via Roma, 996

Bevilacqua, 16/12/2010

La Direzione Commerciale – Sales and Marketing Director

Luigi Zucchi



AERMEC S.p.A. partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

AERMEC S.p.A. is participating in the EUROVENT Certification Programme. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

AERMEC S.p.A. participe au Programme de Certification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifiés.

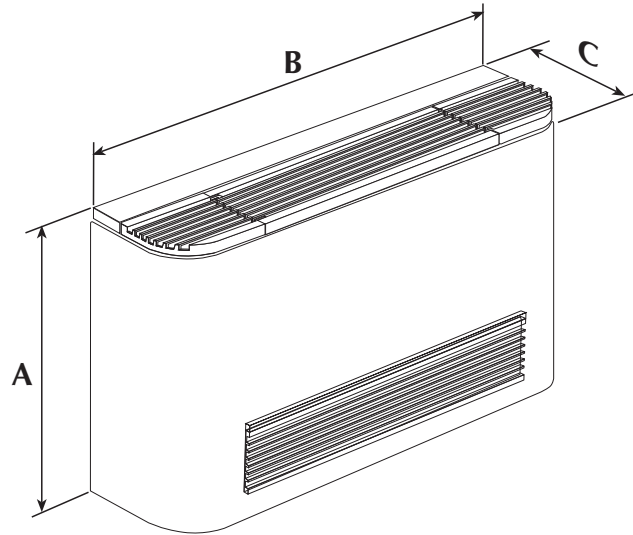
AERMEC S.p.A. participa en el programa de certificación EUROVENT. Sus equipos aparecen en el directorio de productos certificados EUROVENT.

CONTENTS • INDEX

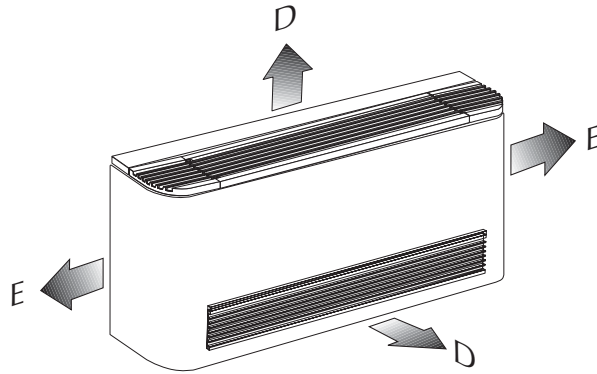
GENERAL INFORMATION • INFORMATIONS GENERALES	2
FEATURES • CARACTERISTIQUES	
<i>Dimensions • Dimensions</i>	4
<i>3 and 4 row coil • Batterie A 3 et 4 rangs</i>	6
<i>BV heating coil (accessory) • BV Batterie de chauffage (accessories)</i>	7
<i>Direct expansion coil • Batterie à détente directe</i>	8
<i>Operation limits • Limites de fonctionnement</i>	9
<i>Wiring diagrams • Schemas électriques</i>	10
INSTALLATION • INSTALATION	
<i>Packing • Unit installation • Electrical connections </i>	
<i>Emballage • Installation de l'unité • Raccordements électriques</i>	12
SAFETY MEASURES • MISURES DE SECURITE	
<i>Carriage • Transport</i>	
<i>Safety symbol • Symboles de securite</i>	14
IMPROPER USES • ENTRETIEN	
MANITENANCE • ENTRETIEN	15

DIMENSIONS • DIMENSIONS

FCX - US



MINIMUM TECHNICAL SPACE • ESPACE TECHNIQUES MINIMUS

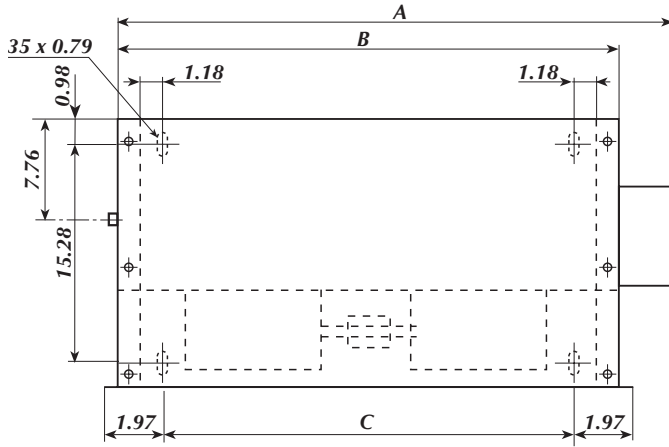


Mod.		FCX 17US	FCX 22US	FCX 32US	FCX 42US	FCX 50US	FCX 62US	FCX 82US	FCX 102US
US measure system • Système de mesure US									
A	[inches]	19.17	19.17	19.17	19.17	19.17	23.23	23.23	23.23
B	[inches]	25.20	29.53	38.58	47.24	47.24	51.97	51.97	51.97
C	[inches]	8.66	8.66	8.66	8.66	8.66	8.66	8.66	8.66
D	[inches]	3.94	3.94	3.94	3.94	3.94	3.94	3.94	3.94
E	[inches]	1.97	1.97	1.97	1.97	1.97	1.97	1.97	1.97
Weight	[lbs]	28.66	33.07	44.09	52.91	52.91	74.96	74.96	74.96
Poids									
3 R		1/2" F	1/2" F	1/2" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F
Metric system • Système métrique									
A	[mm]	487	487	487	487	487	590	590	590
B	[mm]	640	750	980	1200	1200	1320	1320	1320
C	[mm]	220	220	220	220	220	220	220	220
D	[mm]	100	100	100	100	100	100	100	100
E	[mm]	50	50	50	50	50	50	50	50
Weight	[Kg]	13	15	20	24	24	34	34	34
Poids									
3 R		1/2" F	1/2" F	1/2" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F

DIMENSIONS WITHOUT EXTERNAL CASING • DIMENSIONS SANS MEUBLE EXTERIEUR

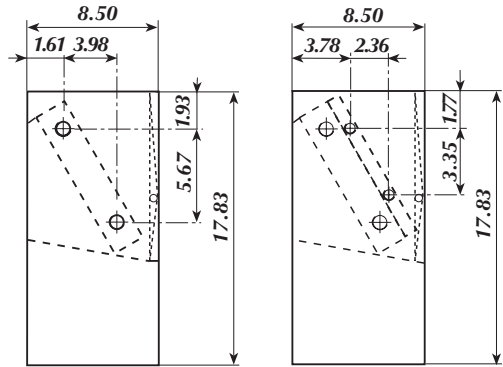
US measure system • Système de mesure US

FCX 17 - 22 - 32 - 42 - 50 US
FCX 24 - 34 - 44 - 54 US

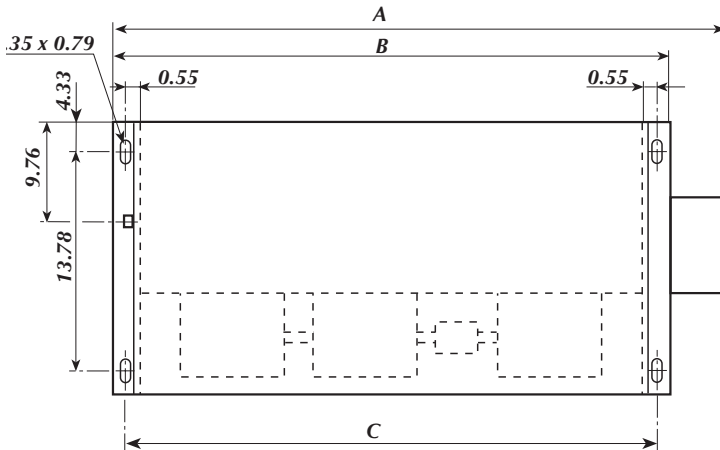


3 R / 4 R

3 R + 1 R

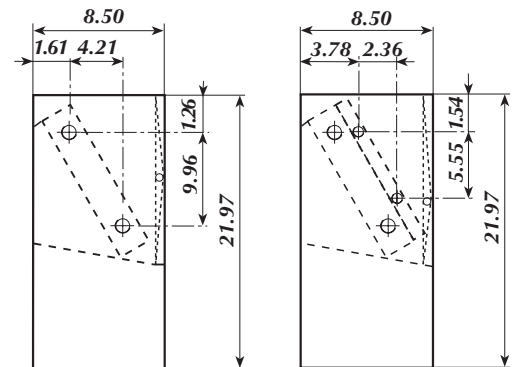


FCX 62 - 82 - 102 US
FCX 64 - 84 US



3 R / 4 R

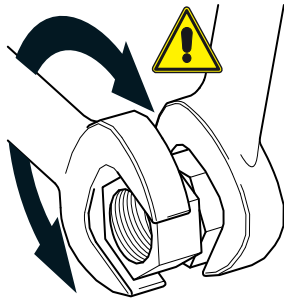
3 R + 1 R



Mod.	FCX 17US	FCX 22US	FCX 32US	FCX 42US	FCX 50US	FCX 62US	FCX 82US	FCX 102US
A	[inches] 18.23	22.56	31.65	40.31	40.31	45.60	45.60	45.60
B	[inches] 16.22	20.55	29.65	38.31	38.31	44.17	44.17	44.17
C	[inches] 12.99	17.32	26.42	35.08	35.08	43.39	43.39	43.39
Weight	[lbs]	24.25	28.66	39.68	48.50	48.50	72.75	72.75
Poids								
3 R		1/2" F	1/2" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F
1 R		1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F

Mod.	FCX 24US	FCX 34US	FCX 44US	FCX 54US	FCX 64US	FCX 84US
A	[inches] 22.56	31.65	40.31	40.31	45.60	45.60
B	[inches] 20.55	29.65	38.31	38.31	44.17	44.17
C	[inches] 17.32	26.42	35.08	35.08	43.39	43.39
Weight	[lbs]	29.76	41.89	50.71	50.71	78.26
Poids						
4 R		3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F

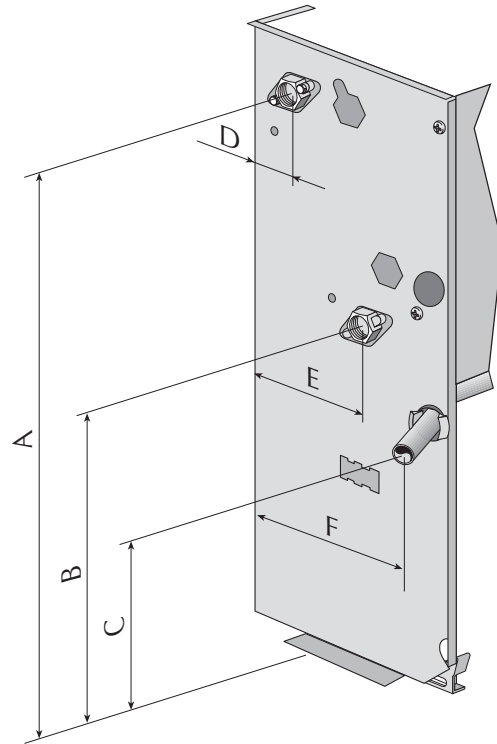
3 AND 4 ROW COIL • BATTERIE A 3 ET 4 RANGS



ATTENTION: Use two wrenches to tighten

ATTENTION: use two wrenches to tighten (maximum tightening torque of 14 Nm)

The assembly of the hydraulic connections requires the use of 10 turns of Teflon.



Mod.	FCX 17	FCX 22	FCX 32	FCX 42	FCX 50	FCX 62	FCX 82	FCX 102
Coil connections (female)	1/2" F	1/2" F	1/2" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F
Raccords batterie (femelle)								
Mod.		FCX 24	FCX 34	FCX 44	FCX 54	FCX 64	FCX 84	
Coil connections (female)		3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	3/4" F	
Raccords batterie (femelle)								

Mod.	FCX 17	FCX 22	FCX 32	FCX 42	FCX 50	FCX 62	FCX 82	FCX 102
		FCX 24	FCX 34	FCX 44	FCX 54	FCX 64	FCX 84	

US measure system • Système de mesure US [inches]

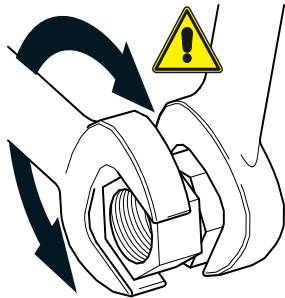
A	15.91	15.91	15.91	15.91	15.91	20.71	20.71	20.71
B	10.24	10.24	10.24	10.24	10.24	10.75	10.75	10.75
C	6.02	6.02	6.02	6.02	6.02	6.69	6.69	6.69
D	1.61	1.61	1.61	1.61	1.61	1.61	1.61	1.61
E	5.59	5.59	5.59	5.59	5.59	5.83	5.83	5.83
F	7.64	7.64	7.64	7.64	7.64	7.64	7.64	7.64

Metric system • Metric system [mm]

A	404	404	404	404	404	526	526	526
B	260	260	260	260	260	273	273	273
C	153	153	153	153	153	170	170	170
D	41	41	41	41	41	41	41	41
E	142	142	142	142	142	148	148	148
F	194	194	194	194	194	194	194	194

DIMENSIONS • DIMENSIONS

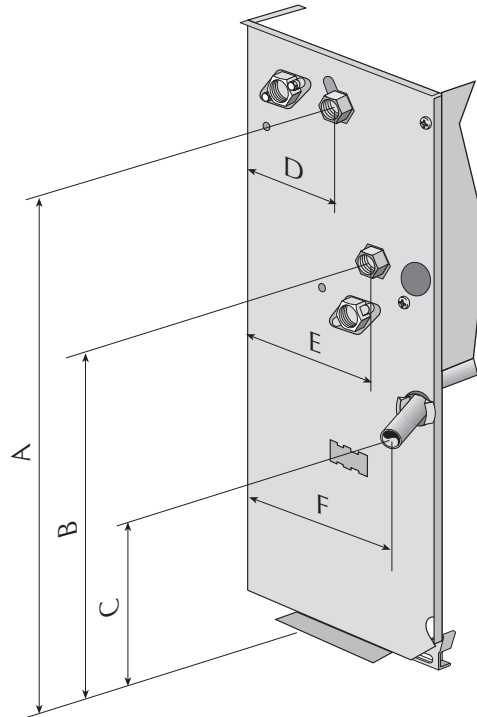
BV HEATING COIL (Accessory) • BATTERIE DE CHAUFFAGE (Accessories)



ATTENTION: Use two wrenches to tighten

ATTENTION: use two wrenches to tighten (maximum tightening torque of 14 Nm)

The assembly of the hydraulic connections requires the use of 10 turns of Teflon.



Mod.	FCX 17	FCX 22	FCX 32	FCX 42	FCX 50	FCX 62	FCX 82	FCX 102
Coil connections (female)	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F	1/2" F
Raccords batterie (femelle)								

Mod.	FCX 24	FCX 34	FCX 44	FCX 54	FCX 64	FCX 84
------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

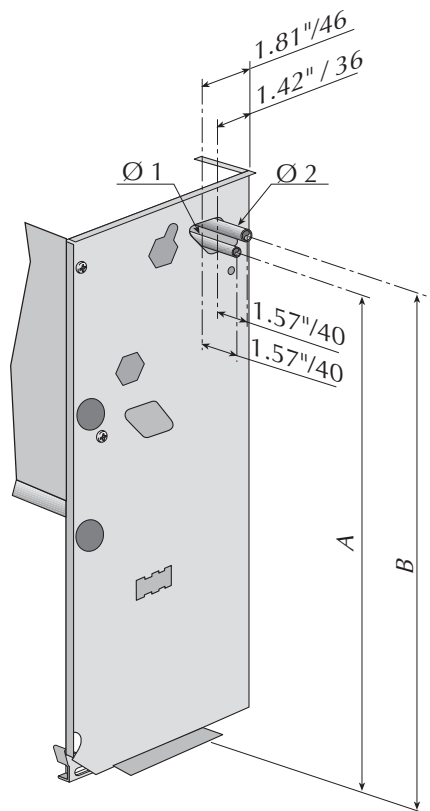
US measure system • Système de mesure US [inches]

A	16.06	16.06	16.06	16.06	20.43	20.43
B	12.72	12.72	12.72	12.72	14.88	14.88
C	6.02	6.02	6.02	6.02	6.69	6.69
D	3.78	3.78	3.78	3.78	3.78	3.78
E	6.10	6.10	6.10	6.10	6.14	6.14
F	7.64	7.64	7.64	7.64	7.64	7.64

Metric system • Metric system [mm]

A	408	408	408	408	519	519
B	323	323	323	323	378	378
C	153	153	153	153	170	170
D	96	96	96	96	96	96
E	155	155	155	155	156	156
F	194	194	194	194	194	194

DIRECT EXPANSION COIL • BATTERIE À DÉTENTE DIRECTE



DIMENSIONS • DIMENSIONS [inch]

Mod.	FCX 22÷50	FCX 62-102
A	15.75	20.55
B	16.06	20.87
Ø 1	3/8"	3/8"
Ø 2	1/2"	5/8"

DIMENSIONS • DIMENSIONS [mm]

Mod.	FCX 22÷50	FCX 62-102
A	400	522
B	408	530
Ø 1	3/8"	3/8"
Ø 2	1/2"	5/8"

Cooling connections on all FCX models fitted with direct expansion coil are located on the right side of the unit; the control panel must therefore be positioned on the left side. The coil cannot be rotated on these models.

Dans tous les modèles FCX équipés d'une batterie à détente directe, les raccordements frigorifiques se trouvent à droite; l'éventuel panneau de commande doit donc être placé à gauche. Il est impossible de tourner la batterie.

OPERATING LIMITS

Maximum water inlet temperature..... 176°F / 80 °C

Maximum working pressure..... 115psi / 8 bar
The assembling place must be chosen so that the max. and min. room temperature limit is respected 32÷113°F / 0÷45°C (<85% U.R.).

Average minimum water temperature

To prevent the formation of condensation on the exterior of the unit while the fan is operating, the average water temperature should not drop beneath the limits shown in the table below, determined by the ambient conditions.

These limits refer to unit operation with fan at minimum speed.

Note that condensation may form on the exterior of the unit if cold water circulates through the coil while the fan is off for prolonged periods of time, so it is advisable to fit the additional three-way valve .

LIMITES DE FONCTIONNEMENT

Température maximale d'entrée de l'eau 176°F / 80 °C

Pression maximale de fonctionnement..... 115psi / 8 bar
Lors du choix du lieu de montage, s'assurer que la plage de température ambiante maximum et minimum est respectée, à savoir 32÷113°F / 0÷45°C (<85% U.R.).

Température moyenne minimale de l'eau

Pour éviter des phénomènes de condensation sur la structure extérieure de l'appareil, la température moyenne de l'eau ne doit pas être inférieure aux limites indiquées dans le tableau ci-dessous, qui dépendent des conditions thermohygrométriques de l'air ambiant.

Les limites précitées se rapportent au fonctionnement à la vitesse minimale.

En cas de longue période avec ventilateur éteint et passage d'eau froide dans la batterie la formation de condensats à l'extérieur de l'appareil est possible, il est conseillé d'insérer l'accessoire vanne 3 voies.

MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE TEMPÉRATURE MINIMUM MOYENNE DE L'EAU

	Dry bulb temperature °F / °C Température bulbe sèche °F / °C					
	70 / 21	73 / 23	77 / 25	80 / 27	84 / 29	88 / 31
Wet bulb temperature °F / °C	59 / 15 37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3
	62.6 / 17 37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3
	66.2 / 19 37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3
Température bulbe humide °F / °C	69.8 / 21 48.2 / 6	41 / 5	39.2 / 4	37.4 / 3	37.4 / 3	37.4 / 3
	73.4 / 23 -	46.4 / 8	44.6 / 7	42.8 / 6	41 / 5	41 / 5

Water flow limits for 3-row coil: Limites de débit pour batterie à 3 rangs:

MOD.		FCX 17	FCX 22	FCX 32	FCX 42	FCX 50	FCX 62	FCX82	FCX 102
Minimum water flow • Débit minimum	l/h	100	100	100	150	150	300	300	300
	gpm	0.44	0.44	0.44	0.66	0.66	1.32	1.32	1.32
Maximum water flow • Débit maximum	l/h	750	750	750	1100	1100	2200	2200	2200
	gpm	3.3	3.3	3.3	4.84	4.84	9.68	9.68	9.68

Water flow limits for 1-row coil: Limites de débit pour batterie à 1 rangs:

MOD.		FCX 17	FCX 22	FCX 32	FCX 42	FCX 50	FCX 62	FCX 82	FCX 102
Minimum water flow • Débit minimum	l/h	50	50	50	50	50	100	100	100
	gpm	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.44	0.44	0.44
Minimum water flow • Débit minimum	l/h	400	400	400	400	400	900	900	900
	gpm	1.76	1.76	1.76	1.76	1.76	3.96	3.96	3.96

Water flow limits for 4-row coil: Limites de débit pour batterie à 4 rangs:

MOD.		FCX 24	FCX 34	FCX 44	FCX 54	FCX 64	FCX84
Minimum water flow • Débit minimum	l/h	150	150	150	150	300	300
	gpm	0.66	0.66	0.66	0.66	1.32	1.32
Minimum water flow • Débit minimum	l/h	1100	1100	1100	1100	2200	2200
	gpm	4.84	4.84	4.84	4.84	9.68	9.68

WIRING DIAGRAMS • SCHEMAS ELECTRIQUES

READING KEY • LEGENDE

CRE = Electric heater contactor
Contacteur résistance électrique


IG = Magnetothermic switch
Disjoncteur magnétothermique


M = Terminal board • *Boitier*

MV = Fan motor • *Moteur ventilateur*

RE = Electric heater • *Résistance électrique*

TSRM = Manual resetting thermostat
Thermostat à réarmement manuel

 Components not supplied
Composants non fournis

 Optional components
Composants en option

 On-site wiring
Raccordements à effectuer in situ

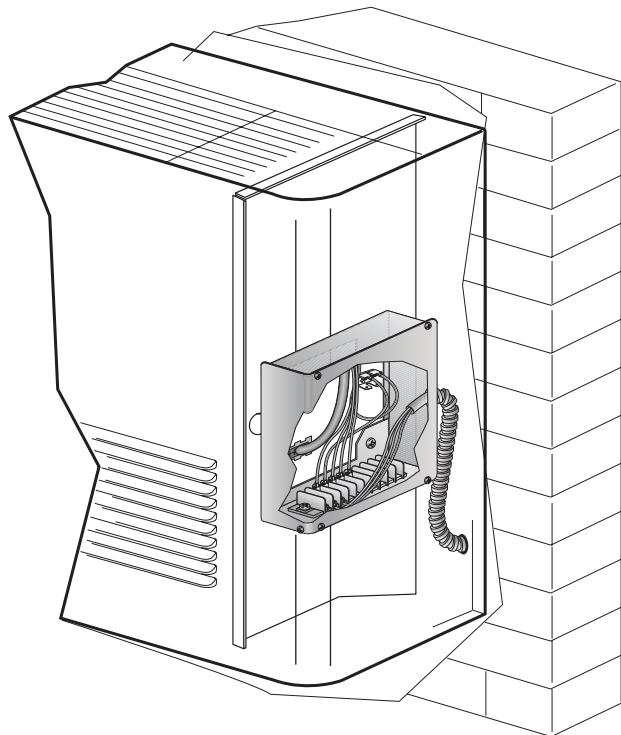
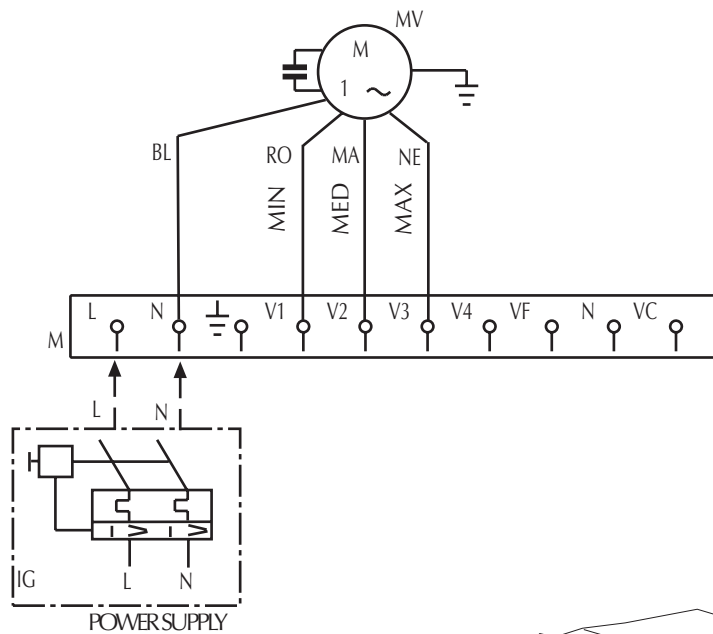
BL = Blue • *Bleu*

MA = Brown • *Marron*

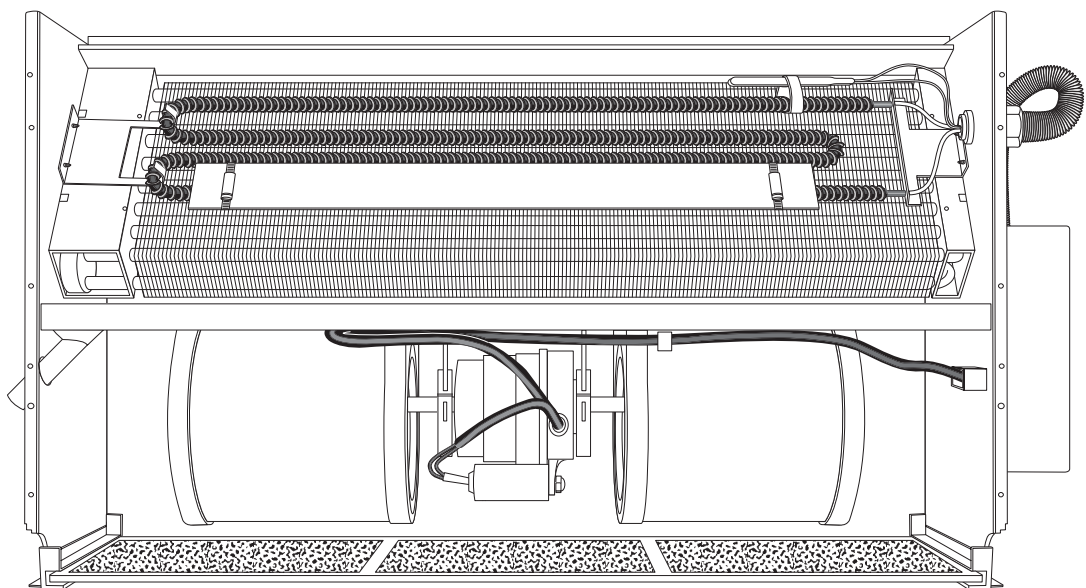
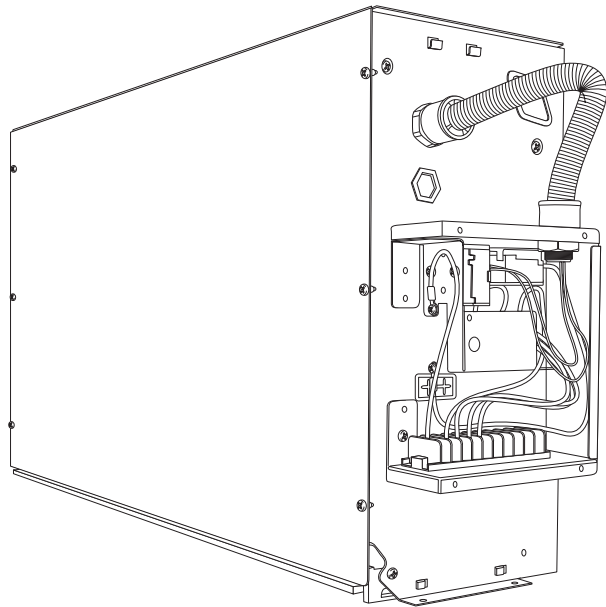
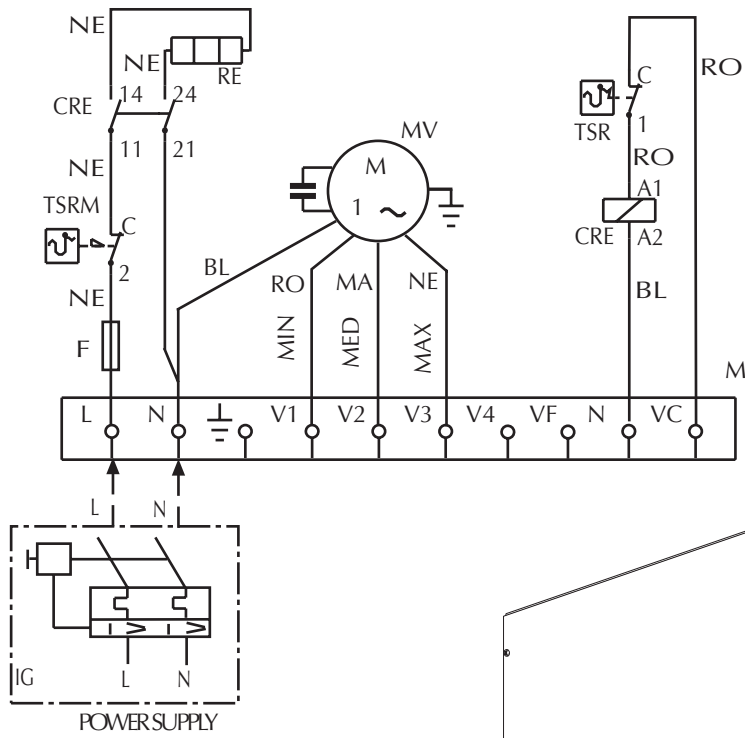
NE = Black • *Noir*

RO = Red • *Rouge*

FCX - US universal: vertical wall or horizontal wall installation. no controls
FCX - US universelle: installation verticale sur paroi ou horizontale sur plafond. sans commandes



FCX - US R



PACKING

The units are shipped in cardboard box standard packing and polystyrene shells.

UNIT INSTALLATION

WARNING: check that the power supply is disconnected before performing operations on the unit.

WARNING: wiring connections installation of the fancoil and relevant accessories should be performed by a technician who has the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain plants and who is able to check the plants for the purposes of safety and correct operation.

In the specific case of electrical connections, the following must be checked:

- Measurement of the isolation resistance on the electrical system.

- Testing of the continuity of protection conductors.

The fancoil should be installed in such a way as to facilitate routine (filter cleaning) and special maintenance operations, as well as access to the air breather valve on the side of the unit frame (connector side).

For the unit installation, using the appropriate individual protection devices, you must proceed as it follows:

a) Remove the housing by loosening the screws (Fig. 3).

b) Use expansion plugs (not supplied) to secure the unit to the wall, as shown in figure 1.

c) Make hydraulic connections.

Refer to the dimensional data for the position and diameter of the hydraulic connectors.

Insulate water lines adequately or fit the condensate drainage tray (available as an accessory) to prevent dripping during cooling applications.

The condensate drainage system should be of an adequate size and be positioned to favour runoff (min. 1% slope). If condensate is discharged into the sewage system, install a siphon to prevent return of unpleasant odour into the room.

d) Make the electrical connections as shown in the wiring diagrams.

e) The electrical box must be placed as indicated on picture 4.

f) Remount the cover, or the front panel, connect the ambient sensor or the microswitch (if present).

WARNING:

Make sure that the electric resistance supply takes place only with active ventilation.

Do not use the electric resistance together with water at 176°F / 80°C.

ELECTRICAL CONNECTIONS

WARNING: check that the power supply is disconnected before performing operations on the unit.

WARNING: wiring connections installation of the fancoil and relevant accessories should be performed by a technician who has the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain plants and who is able to check the plants for the purposes of safety and correct operation.

WARNING:

Electrical installation shall be in accordance with National Electrical Code NFPA70 (NEC) and/or CEC Part I.

EMBALLAGE

Les convecteurs soufflants sont expédiés dans un emballage standard composé de coques en polystyrène expansé et en carton.

INSTALLATION DE L'UNITE

ATTENTION ! avant d'effectuer une intervention quelconque s'assurer que l'alimentation électrique est bien désactivée.

ATTENTION: les raccordements électriques, l'installation des ventilosconvecteurs et de leurs accessoires ne doivent être exécutés que par des personnes en possession de la qualification technico-professionnelle requise pour l'habilitation à l'installation, la transformation, le développement et l'entretien des installations, et en mesure de vérifier ces dernières aux fins de la sécurité et de la fonctionnalité.

En particulier pour les branchements électriques les contrôles suivants sont requis:

- Mesure de la résistance d'isolation de l'installation électrique.

- Test de continuité des conducteurs de protection.

Le ventilosconvecteur doit être installé dans une position permettant d'effectuer aisément la maintenance ordinaire (nettoyage du filtre) et extraordinaire et d'accéder à la soupape d'évent de l'air sur le côté du châssis (côté raccords).

Pour l'installation de l'unité, en utilisant les dispositifs de protection appropriés, il faut procéder de la façon suivante:

a) Retirer la carrosserie en dévissant les vis (Fig. 3).

b) Pour la fixation au mur utiliser des chevilles à expansion (non livrées) comme indiqué sur le Fig. 1.

c) Effectuer les raccordements hydrauliques.

La position et le diamètre des raccords hydrauliques sont indiqués dans les dimensions.

Il est conseillé d'isoler correctement les tuyauteries de l'eau ou d'installer le bac auxiliaire de récupération de la condensation, disponible comme accessoire, pour éviter les égouttements durant le fonctionnement en refroidissement.

Le réseau d'évacuation de la condensation doit être convenablement dimensionné et les tuyauteries positionnées de façon à maintenir une pente correcte (min. 1%) le long du parcours. En cas d'évacuation dans les égouts, il est conseillé de réaliser un siphon empêchant les mauvaises odeurs de remonter dans les locaux.

d) Effectuer les raccordements électriques comme indiqué sur les schémas électriques.

e) La boîte électrique doit être placée comme indiquée sur le dessin 4.

f) Remonter la carrosserie sans oublier de brancher la sonde de température ambiante ou le micro-interrupteur (s'ils sont présents).

ATTENTION:

S'assurer que l'alimentation de la résistance électrique se fasse uniquement avec la ventilation activée.

Ne pas utiliser la résistance électrique en intégration avec de l'eau à 176°F / 80°C.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ATTENTION: avant d'effectuer une intervention quelconque s'assurer que l'alimentation électrique est bien désactivée.

ATTENTION: les raccordements électriques, l'installation des ventilosconvecteurs et de leurs accessoires ne doivent être exécutés que par des personnes en possession de la qualification technico-professionnelle requise pour l'habilitation à l'installation, la transformation, le développement et l'entretien des installations, et en mesure de vérifier ces dernières aux fins de la sécurité et de la fonctionnalité.

ATTENTION: l'installation électrique doit être en conformité avec le Code Electrique National NFPA70 (NEC) et/ou CEC Partie I.

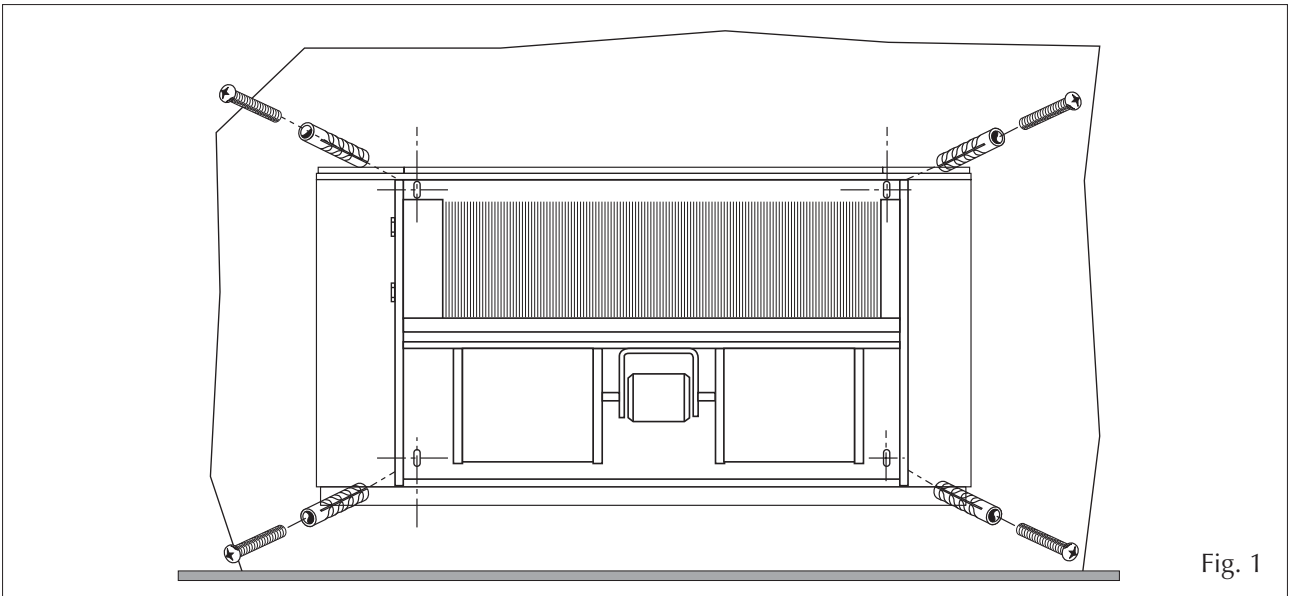


Fig. 1

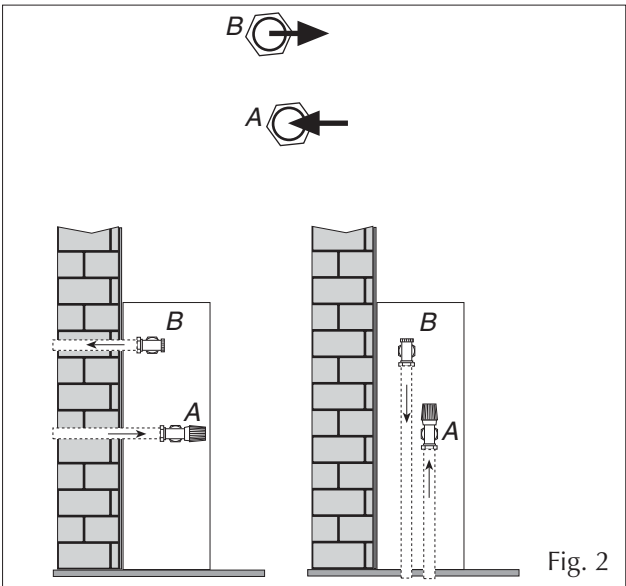


Fig. 2

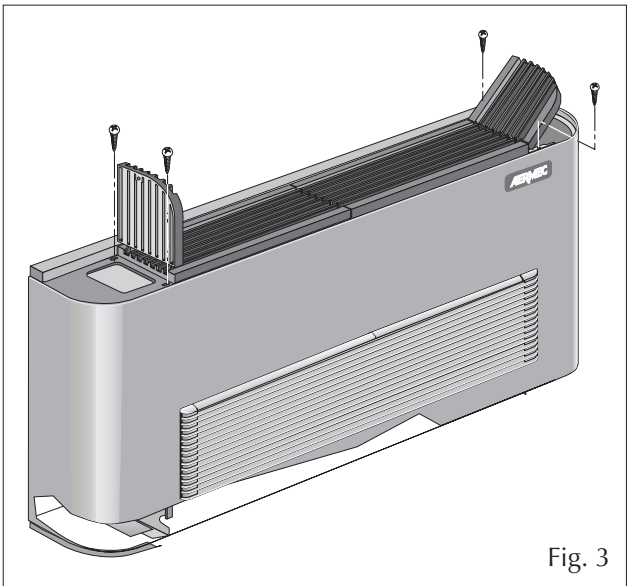


Fig. 3

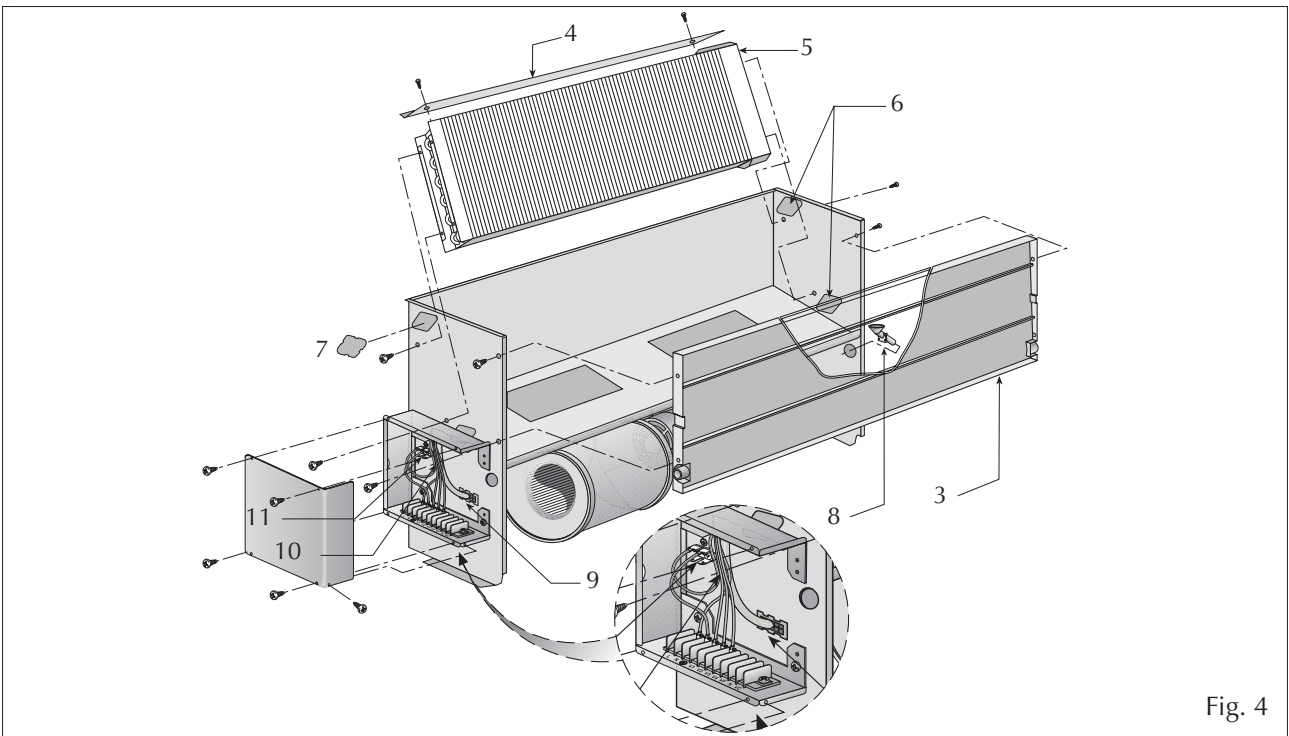
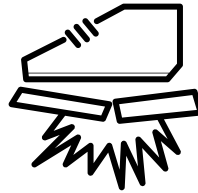


Fig. 4

TRASPORTO • CARRIAGE • TRANSPORT • TRANSPORTE



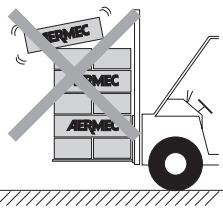
NON bagnare. Tenere al riparo dalla pioggia
Do NOT wet
CRAINT l'humidité
Vor Nässe schützen
NO mojar



NON calpestare
Do NOT step
NE PAS marcher sur cet emballage
Nicht betreten
NO pisar



Sovrapponibilità: controllare sull'imballo per conoscere il numero di macchine impilabili
Stacking: control the packing to know the number of machines that can be stacked
Empilement: vérifier sur l'emballage pour connaître le nombre d'appareils pouvant être empilés
Stapelung: Die Anzahl der stapelbaren Geräte, wird durch die Symbole auf den Verpackungen ermittelt
Apilamiento: observe en el embalaje para saber cuántos equipos pueden apilarse



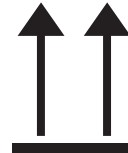
NON lasciare gli imballi sciolti durante il trasporto - Non rovesciare
Do NOT leave loose packages during transport
ATTACHER les emballages pendant le transport
Die Verpackungen nicht ungesichert transportieren
NO lleve las cajas sueltas durante el transporte



NON trasportare la macchina da soli se il suo peso supera i 25 Kg
DO NOT handle the machine alone if its weight is over 25 Kg
NE PAS transporter tout seul l'appareil si son poids dépasse 25 Kg
Das Gerät NICHT alleine tragen, wenn sein Gewicht 25 Kg überschreitet
NO maneje los equipos en solitario si pesan más de 25 kg

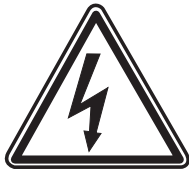


Fragile, maneggiare con cura
Fragile, handle with care
Fragile, manipuler avec soin
Zerbrechlich, mit Sorgfalt behandeln
Frágil, manejar con cuidado



Freccia: alto
Arrow: high
Flèche: haut
Pfeil: hoch
Flecha: alto

**SIMBOLI DI SICUREZZA • SAFETY SYMBOL • SIMBOLES DE SECURITE
SICHERHEITSSYMBOL • SÍMBOLOS DE SEGURIDAD**



Pericolo:
Tensione
Danger:
Power supply
Danger:
Tension
Peligro:
Tensión

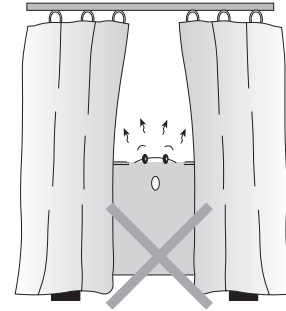
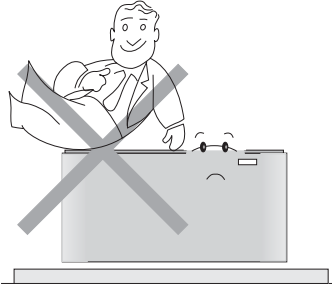
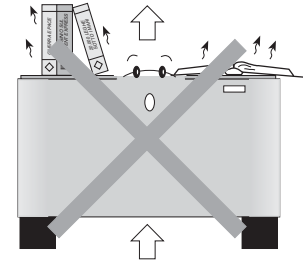
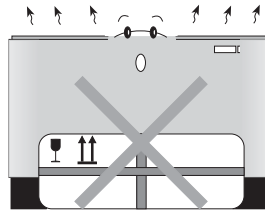
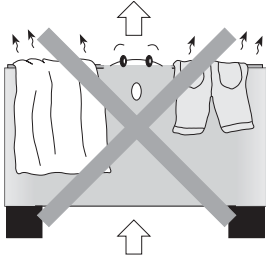


Pericolo:
Organi in movimento
Danger:
Movings parts
Danger:
Organes en mouvement
Peligro:
Elementos en movimiento



Pericolo!!!
Danger!!!
Danger!!!
Peligro!!!

IMPROPER USES • USAGES IMPROPRES



MAINTENANCE

The AERMEC fan coil is constructed with state of the art technology that ensures long-term efficiency and operation. The only maintenance required is to clean the air filters, which optimises the fan coils operation and, above all, achieves an effective filtration of the air. It is quite sufficient to periodically wash the filter, by simply sliding it out of its housing. Cleaning every fifteen days is enough for rooms which are not excessively dusty. The filter can be washed with tap water and usual detergents. Make sure it is dry before replacing in its housing.

TO CLEAN THE UNIT

Do not splash water on the unit. It could result in electrical shock or damage to the product.
Do not use hot water, abrasive powders or strong solvents; to clean the unit use a soft cloth.

MAINTENANCE

Le convecteur soufflant AERMEC est construit avec des technologies modernes qui garantissent son efficacité et son fonctionnement pour longtemps. C'est pourquoi, le seul entretien qu'il requiert est le nettoyage du filtre à air pour assurer un fonctionnement optimal du convecteur soufflant et surtout pour obtenir un filtrage parfait de l'air. Pour se faire, il suffit de nettoyer périodiquement le filtre en l'enlevant de son emplacement. Un nettoyage par quinzaine est suffisant pour des locaux qui ne sont pas excessivement poussiéreux. Le lavage peut se faire avec de l'eau et des détergents habituels. Bien essuyer le filtre avant de le remettre dans son emplacement.

POUR NETTOYER L'UNITÉ

*Ne pas diriger de jet d'eau en direction de l'unité. Cela peut causer des chocs électriques ou endommager l'unité.
Ne pas utiliser d'eau chaude, de substances abrasives ou de solvants; pour nettoyer l'unité, utiliser un chiffon doux.*



DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.



Aermec partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

Aermec is participating in the EUROVENT Certification Programme. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

Aermec participe au Programme de Certification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifiés.

AERMEC S.p.A. participa en el programa de certificación EUROVENT. Sus equipos aparecen en el directorio de productos certificados EUROVENT.

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com
